

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte

Band: 14 (1938)

Heft: 22

Artikel: Die grosse Ueberraschung : England verliert in Zürich 1:2 gegen die Schweiz

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-754088>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

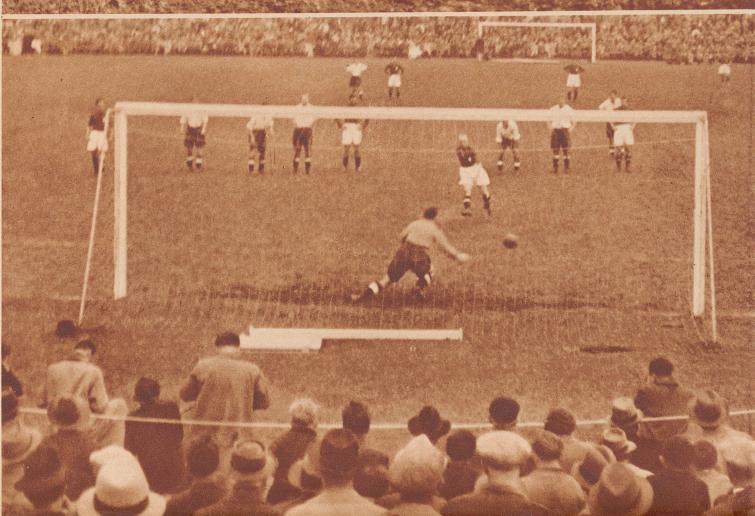
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Die große Überraschung

England verliert in Zürich 1:2 gegen die Schweiz

PHOTOS ATP

Das erste Tor für die Schweiz

Nach einer halben Stunde Spiel ist Amado einer weiten Vorlage nachgegangen, spielt sauber einen Verteidiger ab und gibt dem Ball auch zu Fuß an ihn. Georges Aebi mit einem prachtvollen Kopftreffer ins Netz befördert. Aebi (in der Mitte) hat, von Trelo Abegglen gut assistiert, den Ball eben in die rechte Torecke gejagt.

Le premier but pour la Suisse. Après une mi-heure de jeu, Amado (à droite au centre le ballon), Aebi le reprend d'un coup de tête et l'envoie dans les filets.

PHOTOGRAPHIE: ATP

Der Ausgleich

Kaum 2 Minuten später: Robinson, mit seinen 25 Jahren der Benjamin der Engländer, hat sich auf der Mitte durchgearbeitet, wird dann aber im Strafraum von Lehmann gestoppt, so daß Schiedsrichter Dr. Bawwens, Deutschland, einen Freistoß verhängt, den er sicher trifft. Vorwärts! Von links nach rechts: Lüterscher, am Boden Robinson, hinter ihm von Minelli verdeckt, Lehmann.

L'Angleterre égalise. — Deux minutes plus tard, Robinson tente de percer la défense suisse. Lehmann le bouscule dans la ligne des portes-murailles. L'arbitre (Bawwens, Allemagne) accorde pénalty. Bawwens le tire et réussit.

Das zweite Tor für die Schweiz

Der englische Back Sproston verschuldet ein Hands, das nun zu einem Penalty gegen England führt. Trelo Abegglen täuscht Woodley und schießt haarscharf in die linke Ecke.

Le second but pour la Suisse. Le back Sproston fait «bands». L'arbitre accorde penalty qui, tiré par Trelo, donne le but de la victoire.

Un événement sportif: A Zurich la Suisse bat l'Angleterre 2:1



Englands Trainer

Zwei Minuten vor Spielschluss, 2:1 für die Schweiz. Das hat er nie gesehen. Rechts der Platzwart des Hünegg-Stadions: «Wann's nu fertig wär, daß amel mit'm passiert!»

Deux minutes avant la fin, — L'entraîneur anglais n'avait certes point prévu la défaite de ses poussins. À droite, le placier du Grasshoppers, n'est pas moins anxieux. «Jusqu'à ce que soit nippé la fin du match, on doit pas chanter victoire.»

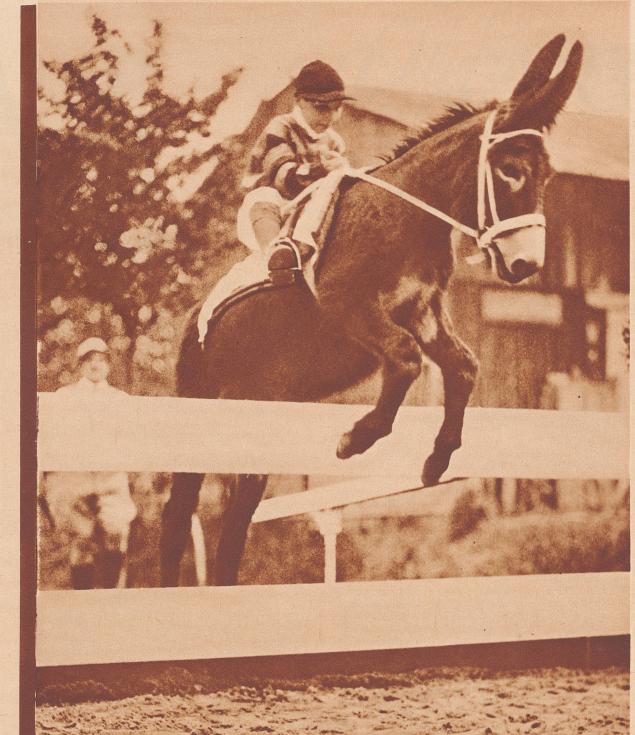
PHOTOPRESS



Unser Trainer

Der um die Schweiz hochverdiente Trainer Rappan vom Grasshopper-Club beobachtet das Spiel der Junioren. Er hatte wegen der Zusammensetzung der Mannschaft vergangene Woche einen schweren Stand gegen die öffentliche Kritik. Der Gang der Dinge hat ihm recht gegeben.

Le nouvel entraîneur. La façon dont Rappan «selectionne» notre équipe pour le match Suisse-Angleterre fut l'objet de violentes critiques. Les événements devaient donner raison au entraîneur du Grasshoppers.



Ein Sonderling

In Poitou in Frankreich gibt es einen Esel, dem nichts größere Freude bereitet, als Hindernisse zu nehmen. Daß er bei seinen Sprüngen, was Eleganz anbelangt, den bestensetzen Conquistäfden wenig nachstehen kann, Bild.

A vololet maitre le bœuf, la grenouille saute nous raconte Lafontaine. L'âne qui saut jouet au cheval de course ne connaît point le même sort. Voyez ce bœuf prendre l'obstacle... et ceci ne passe point en Amérique mais à Poitou (France).



Auch ein Schweizer rekord

Das ist Schuhmachermeister Wendolin Brunner in Gampel. Er ist 86 Jahre alt. Seit 1883 schnupft er wöchentlich 100 Gramm Schnupftabak. In der Woche des Fronleichnamstages und des Lötschenaler Segenstrags nimmt er die Ration, was in den 55 Jahren rund 3 Doppelzenter ausmacht.

Un homme qui a pris plus de 3 fois son poids, Wendolin Brunner, maître cordonnier à Gampel (Haute Valais) a aujourd'hui 86 ans. Depuis 1883 il prend chaque semaine 100 grammes de tabac ce qui en 35 ans fait environ 300 kilos.



Amerikas Nein

Aus Amerika, woher er sich begeben hatte, um Heliumgas für die deutsche Luftschiffahrt zu erhalten, ist Dr. Hugo Eckener mit negativem Bescheid zurückgekehrt. Das Staatsdepartement hat entschieden, daß kein Helium zum Betrieb des im Bau befindlichen neuen Zeppelins LZ 130 nach Deutschland ausgeführt werden darf.

Le refus de l'Amérique. — Seul gaz non inflammable, l'hélium, est nécessaire au gonfllement des plus légers que l'air. Pour en obtenir, à l'usage du L. Z. 130, actuellement en construction, le Cdé Eckener s'est rendu aux Etats-Unis. Sa négociation devant échouer, le secrétaire d'Etat ayant interdit la vente de l'hélium à l'Allemagne.